

**ESSENTIËLE ITALIAANSE WOORDEN  
VOOR DAGELIJKS GEBRUIK  
DEEL 1**

## **Het Italiaanse Menu Verklaard**

**De onmisbare woordenlijst  
van de Italiaanse keuken**

**Stef Smulders**

**KDP 2024**



# Inleiding

Het begrijpen van het menu in een Italiaans restaurant is vaak een ingewikkelde zaak, zelfs als je een beetje Italiaans kent. De namen van de meer dan duizend pastasoorten, kazen en vissoorten zijn moeilijk te begrijpen. Als de eigenaar van het etablissement zo aardig is geweest om een Engelse vertaling toe te voegen, dan verduidelijkt dat niet altijd alles. En in veel restaurants buiten de belangrijkste toeristische centra is er nog steeds geen vertaling voorhanden.

Dit boekje is bedoeld om je te helpen als je tegen problemen aanloopt tijdens het uit eten gaan in Italië. Hopelijk lukt het hiermee om gênante situaties of teleurstellende ervaringen te voorkomen die je avondje uit verpesten.

Voor de echte beginner leggen we eerst de structuur van de Italiaanse maaltijd uit, die heel anders is dan de gebruikelijke Amerikaanse of Europese maaltijd. Daarna worden enkele algemene non-foodtermen uitgelegd, die nuttig zijn om door de hele ervaring van uit eten gaan te navigeren. Tot slot wordt de alfabetische lijst met meer dan 1250 termen voor eten gepresenteerd, die genoeg items bevat om meer dan 95% van het gemiddelde Italiaanse menu te begrijpen.

***Buon appetito!***

# Het menu

Een Italiaanse maaltijd bestaat uit verschillende gangen die gestructureerd verlopen. De maaltijd begint vaak met een *antipasto*, wat vertaald "voor de maaltijd" betekent. Het kan bestaan uit verschillende gerechten zoals *bruschetta*, olijven, vleeswaren zoals *prosciutto* of *salami*, gemarineerde groenten, kazen of zeevruchten. De eerste gang, of *primo*, is meestal een gerecht met pasta, *risotto* (rijst), soep of *gnocchi* (aardappelballetjes). Deze gang is vaak behoorlijk vullend, ondanks dat het een "eerste" gang is. De *secondo* is het hoofdgerecht, met vlees, vis of gevogelte. Deze gang wordt meestal geserveerd met een *contorno* van groenten of salades, of geroosterde aardappelen. Bij speciale gelegenheden kan na de *secondo* een gang met *formaggio*, kaas en *frutta*, vers fruit, volgen. Het dessert, bekend als *dolce*, is een eenvoudig fruitgerecht, of gebak zoals *tiramisu*, *panna cotta*, *cannoli*, of *gelato*, ijs. De maaltijd wordt afgesloten met een espresso of andere koffie. Om de spijsvertering te bevorderen is er na de maaltijd een *digestivo*: *limoncello*, *amaro* (bittere kruidenlikeur), *grappa* of andere sterke dranken. Tijdens de maaltijd wordt er vaak brood geserveerd bij de gerechten, om sauzen of oliën op te veegen (*fare scarpetta*). Wijn is ook een integraal onderdeel van de Italiaanse keuken. Bij elke gang wordt een andere wijn geserveerd om de smaken van het eten te versterken.

.

# Algemeen

*A posto* - in orde  
*A proposito* - trouwens  
*Abbastanza* - genoeg  
*Abbinare* – matchen  
*Antipasto* - voorafje  
*Apparecchiare* - de tafel  
dekken  
*Aspettare* - wachten  
*Asporto* - afhaal  
*Bevande* - drankjes  
*Bibite* - niet-alcoholische  
dranken  
*Bicchiere* - glazen  
*Bicchierione* - ijsbakje  
*Calice* - kelk  
*Cambiare* - veranderen  
*Cameriere/a* -  
ober/serveerster  
*Cena* - diner  
*Cibo* - eten  
*Colazione* - ontbijt  
*Coltello* - mes  
*Complimenti* –  
complimenten  
*Contorno* - bijgerecht  
*Coperto* - couvert  
*Cucchiaino* - theelepел  
*Cucchiaio* - lepel

*Da bere* - om te drinken  
*Digestivo* - digestief  
*Dolce* - nagerecht  
*Fame* - honger  
*Forchetta* - vork  
*Frigo(rifero)* - koelkast  
*Fuori stagione* - buiten het  
seizoen  
*Grazie* - bedankt  
*Grazie mille* - heel erg  
bedankt  
*Mancia* - fooi  
*Mangiare* - eten  
*Mi raccomando* - alsjeblijft  
*Orario* - tijdschema  
*Ordinare* - bestellen  
*Per favore* - alsjeblijft  
*Posate* - bestek  
*Pranzo* - lunch  
*Prenotazione* – reservering  
*Primo* – eerste gang  
*Pulire* - schoonmaken  
*Scotta* - het is erg heet  
*Secondo* – tweede gang  
*Seggiolone* - kinderstoel  
*Servizio* - service  
*Tavolo* - tafel  
*Tovaglia* - tafelkleed  
*Tovagliolo* - servet  
*Va bene* - prima



# A

*Abaloni* - schelpdieren

*Abbacchio* - zuiglam

*Acceglio* - koeienmelkkaas

*Acerbo* - zuur

*Aceto* - azijn

*Aceto Balsamico* -  
balsamicoazijn

*Acetosa* - zuring

*Acetosella* - houtzuring

*Acquacotta* - broodsoep

*Acquadella* - grote zandsmelt

*Acqua minerale* - bruisend  
water

*Acqua naturale* - plat water

*Acqua pazza* - visbouillon

*Acqua tonica* - tonicwater

*Acquavite* - brandewijn

*Affettati* - vleeswaren

*Affogato* - espresso over  
vanille-ijs gegoten

*Agghiotta di lumache* -  
slakkensoep

*Agliata* - knoflooksaus

*Aglione* - knoflook

*Agnello* - lamsvlees

*Agnolini* - gevulde pasta

*Agnolotti* - gevulde  
pastapockets

*Agona* - straalvinnige vis

*Agretti* - zeeaster

*Agro* - met olijfolie en  
citroen

*Agrodolce* - zoet en zuur

*Agrumi* - citrusvruchten

*Aguglia* - naaldvis

*Ai ferri* - gegrild

*Aioli* - knoflookmayonaise

*Albicocca* - abrikoos

*Alborelle* - kopvoorn

*Albume* - eiwit

*Alchermes* - alchermes likeur

*Alette di pollo* -

kippenvleugels

*Alici* - ansjovis

*Alici arrenagate* - ansjovis  
gekruid met oregano

*All' amatricana* - met  
tomaten, *pecorino* en  
*guanciale*

*Alla brace* - gegrild

*Alla Bolognese* - vleessaus

*Alla boscaiola* - op herfst  
gebaseerd

*Alla busara* - met  
garnalensaus

*Alla marinara* - knoflook  
tomatensaus

*Alla mugellana* - met  
aardappelpuree

*Alla piastre* - gegrild

*Alla scapece* - bereid met  
azijn, kruiden, knoflook

*Alloro* - laurier

*Amaretti* - amandelkoekjes

*Amaretto* - amandellikeur  
*Ambiente* - omgeving  
*Amarene* - zure kersen  
*Amaro* - bitter  
*Amaretto* - bitterzoete  
makroon  
*Anacardi* - cashewnoten  
*Ananas* - ananas  
*Anatra* - eend  
*Anelletti* - ringvormige pasta  
*Anelli di calamari* -  
inktvisringen  
*Aneto* - dille  
*Angostura* - kruidenbitter  
*Anguilla* - paling  
*Anguria* - watermeloen  
*Anice* - anijszaad  
*Animelle* - zwezerik  
*Anolini* - gevulde eierpasta  
*Antipasto* - voorgerecht  
*Aperol* - aperitiefdrankje  
*Arachidi* - pinda's  
*Aragosta* - kreeft  
*Aragostine* - kleine kreeften  
*Arancia* - sinaasappel  
*Arancia amara* - bittere  
sinaasappel  
*Arancia rossa* -  
bloedsinaasappel  
*Arancini* - gefrituurde  
rijstballen  
*Aringhe* - haring  
*Arista di maiale* -  
varkenshaas  
*Armelin* - abrikoos  
*Arriciatella* -  
chocoladechipijs  
*Arrosticini* - kebabs  
*Arselle* - venusschelpen  
*Arzilla* - rogvis  
*Asiago* - koeienmelkkaas  
*Asino* - ezel  
*Asparago* - asperge  
*Assaggio* - een proeverij  
*Assenzio* - absint  
*Astice* - kreeft  
*Avena* - haver  
*Avocado* - avocado



